

Internationale Sommerschule „Germanische und romanische (Klein)Sprachen im Kontakt“ Scuola estiva “Varietà germaniche e varietà romanze in contatto”

Universität Konstanz • Freie Universität Bozen • Universität Zürich • Università degli Studi di Trento • Università degli Studi di Verona

29.08.–11.09.2014

Freie Universität Bozen / Libera Università di Bolzano
Sitz Bozen / Sede di Bolzano
Universitätsplatz 1I – 39100 Bozen / Bolzano
Tel.: + 39 0471 011000

Raum / Aula F 003



Am Mittwoch, 10.09.2014 findet die Sommerschule am Standort Brixen statt: /
Il giorno mercoledì 10 settembre 2014 la scuola estiva si terrà nella sede di Bressanone:

Freie Universität Bozen / Libera Università di Bolzano
Sitz Brixen / Sede di Bressanone
Regensburger Allee 16I – 39042 Brixen / Bressanone
Tel.: + 39 0472 014000

Raum / Aula 214 (2. Stock / 2° piano)



Programm der Sommerschule / Programma della scuola estiva

1. Woche: Vormittagsprogramm

	Freitag, 29.08.2014	Samstag, 30.08.2014	Sonntag, 31.08.2014	Montag, 01.09.2014	Dienstag, 02.09.2014	Mittwoch, 03.09.2014	Donnerstag, 04.09.2014		
		Sprachkontakt und Minderheitenschutz		Kontaktbedingter Sprachwandel I	Kontaktbedingter Sprachwandel II	Sprachkontakt in Südtirol	Ladinisch		
9:00	Anreise	Georg A. Kaiser / Franziska Maria Hack / Iris Bräuning (Konstanz) / Rita Franceschini (Bozen): <i>Begrüßung & Einführung</i>	zur freien Verfügung	Georg A. Kaiser / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Einführung & Organisatorisches</i>	Georg A. Kaiser / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Einführung & Organisatorisches</i>	Georg A. Kaiser / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Einführung & Organisatorisches</i>	Georg A. Kaiser / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Einführung & Organisatorisches</i>		
9:15									
9:30						Birgit Alber / Stefan Rabanus (Verona): <i>Kontaktbedingter Wandel in den germanischen und romanischen Varietäten Norditaliens</i>	Alessandra Tomaselli (Verona) / Ermenegildo Bidese (Trento): <i>Das Zimbrische zwischen germanisch und Romanisch: Formen der „Herausstellung“ und Verlust der V2-Restriktion in der Geschichte der zimbrischen Sprache</i>	Alessandro Vietti / Lorenzo Spreafico (Bozen): <i>Sociofonetica del contatto con particolare riferimento alla situazione altoatesina</i>	Paul Videsott (Bozen): <i>Der Beginn der Verschriftung des Dolomitenladinischen. Ein rätoromanistisch-romanistischer Vergleich</i>
9:45									
10:00		Rita Franceschini (Bozen): <i>Modelle der Mehrsprachigkeit</i>							
10:15									
10:30									
10:45									
11:00						Kaffeepause	Kaffeepause	Kaffeepause	Kaffeepause
11:15									
11:30		Kaffeepause							
11:45		Günther Rautz (EURAC): <i>Einführung zu Minderheitenfragen und rechtliche Standards im Minderheitenschutz</i>		Stefan Rabanus (Verona): Workshop <i>Sprachkartographie</i>	Patrizia Cordin (Trento): <i>Le costruzioni verbo-locativo nelle lingue romanze: sviluppo autonomo o fenomeno di contatto?</i>	Alessandro Vietti / Lorenzo Spreafico (Bozen): <i>Workshop sui metodi di ricerca: Raccogliere, trascrivere, annotare e analizzare dati di parlato con i programmi ELAN e PRAAT</i>	Hans Goebel (Salzburg): Workshop <i>Planung, Ausarbeitung und Publikation eines Sprachatlases: am Beispiel des „Atlante linguistico del ladino dolomitico e dei dialetti limitrofi, ALD“ (ALD-I [1998] und ALD-II [2012])</i>		
12:00									
12:15									
12:30									
12:45									
13:00–14:00		Mittagspause		Mittagspause	Mittagspause	Mittagspause	Mittagspause		

1. Woche: Nachmittagsprogramm

	Freitag, 29.08.2014	Samstag, 30.08.2014	Sonntag, 31.08.2014	Montag, 01.09.2014	Dienstag, 02.09.2014	Mittwoch, 03.09.2014	Donnerstag, 04.09.2014
		Einführung in die Sprachkontaktforschung	zur freien Verfügung	Kontaktbedingter Sprachwandel I	Kontaktbedingter Sprachwandel II	Sprachkontakt in Südtirol	Ladinisch I
14:15	Anreise	Sergiu Constantin / Alexandra Tomaselli (EURAC): <i>The German and Ladin minorities in Italy. Special focus on South Tyrol and Trentino</i>		Iris Bräuning / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Workshop Methoden & Vorbereitung der Feldforschung 2</i>	Iris Bräuning / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Workshop Methoden & Vorbereitung der Feldforschung 3</i>	Silvia Dal Negro (Bozen): <i>Workshop Lavorare con dati bi- e plurilingui. Esempi da un corpus di parlato sudtirolese</i>	Hans Goebel (Salzburg): <i>Dialektometrie</i>
14:30							
14:45							
15:00							
15:15							
15:30							
15:45							
16:00		Kaffeepause		Kaffeepause	Kaffeepause	Kaffeepause	
16:15		Iris Bräuning / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Workshop Methoden & Vorbereitung der Feldforschung 1</i>		Möglichkeit zur Feldforschung	Möglichkeit zur Feldforschung	Möglichkeit zur Feldforschung	Möglichkeit zur Feldforschung
16:30							
16:45							
17:00							
17:15							
17:30							
17:45							
18:00							
20:00	Beginn der Sommerschule mit einem Warm up						

2. Woche: Vormittagsprogramm

	Freitag, 05.09.2014	Samstag, 06.09.2014	Sonntag, 07.09.2014	Montag, 08.09.2014	Dienstag, 09.09.2014	Mittwoch, 10.09.2014	Donnerstag, 11.09.2014	
	Ladinien-Exkursion	Romanische & germanische Kleinsprachen		Zimbrisch & Exkursion nach Lusern	Sprachkontakt in der Schweiz	Mehrsprachigkeit		
9:00	Abfahrt: 8:00 Uhr	Georg A. Kaiser / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Einführung & Organisatorisches</i>	zur freien Verfügung	Abfahrt: 8:00 Uhr	Georg A. Kaiser / Franziska Maria Hack (Konstanz): <i>Einführung & Organisatorisches</i>	Franz Comploi (Bozen/Brixen): <i>Grußworte</i>	Abreise	
9:15	Besuch im Ladinischen Kulturinstitut	Jan Casalicchio (Trento): <i>Konservative Merkmale in der ladinischen Syntax</i>				Elvira Glaser (Zürich): <i>Schweizerdeutsche Morphosyntax im Kontakt mit Dialekt und Standard</i>		Gerda Videsott (Bozen): <i>Le lingue come oggetto di ricerca nelle scienze neurocognitive</i>
9:30	„Micurà de Rü“ in San Martin de Tor (Val Badia),							
9:45	Vortrag des Direktors, Dr. Leander Moroder				Fiorenzo Nicolussi (Lusern): <i>Einführung</i>			
10:00					Ermenegildo Bidese (Trento): <i>La guerra della <s> e della <z> a Luserna – Sul valore simbolico dell’ortografia nel processo di standardizzazione di una varietà alloglotta germanica in Italia</i>			
10:15						Kaffeepause		Kaffeepause
10:30								
10:45								
11:00	Gemeinsames Mittagessen	Kaffeepause						
11:15		Federica Ricci Garotti (Trento): <i>Code Switching und Interlingua in der germanischen Minderheit des Fersentals (mòcheni)</i>				Clau Solèr (Genf): <i>Seit Jahrhunderte eingeklemmt zwischen Deutsch und Italienisch - das Rätoromanische in Graubünden. Einflüsse in Phonetik, Morphologie, Syntax, Lexikon und Semantik</i>		Roland Verra (Ladinisches Schulamt): <i>Eine mehrsprachige Schule für die ladinischen Ortschaften</i>
11:30	Besuch des Ladinischen Museums Ćiastel de Tor (Val Badia)							
11:45								
12:00								
12:15	Möglichkeit zur Feldforschung				Agnes Kolmer (Zürich): <i>Sprachwandel in der Kontaktsituation von Lusérn – zur Verbindung von germanischen und romanischen grammatischen Merkmalen</i>			
12:30								
12:45								
13:00–14:00		Mittagspause		Mittagspause	Mittagspause	Mittagspause		

2. Woche: Nachmittagsprogramm

	Freitag, 05.09.2014	Samstag, 06.09.2014	Sonntag, 07.09.2014	Montag, 08.09.2014	Dienstag, 09.09.2014	Mittwoch, 10.09.2014	Donnerstag, 11.09.2014	
	Ladinien-Exkursion	Romanische & germanische Kleinsprachen		Exkursion nach Lusern	Sprachkontakt in der Schweiz	Abschluss		
14:15	Möglichkeit zur Feldforschung	Clau Solèr (Genf): Workshop <i>Linguisten fragen - und welche Antworten bekommen sie? – Anekdoten, Vorurteile, Erfahrungen, methodologische Unzulänglichkeiten und Psychologie der Datenenquêtes</i>	zur freien Verfügung	Feldforschungsaktivitäten evtl. Besuch des Kriegsmuseums	Iris Bräuning / Franziska Maria Hack (Konstanz): Workshop <i>Auswertung der Feldforschung</i>	Abschlussdiskussion, Vorstellung der Ergebnisse ~ Evaluation der Sommerschule	Abreise	
14:30								
14:45								
15:00								
15:15								
15:30								
15:45								
16:00								Kaffepause
16:15								Möglichkeit zur Feldforschung
16:30								
16:45								
17:00								
17:15	Rückfahrt nach Bozen							
17:30								
17:45								
18:00	Rückfahrt nach Bozen							